

Le HOWTO chinois

Hong Zhang, hongz@seas.ucla.edu

v0.1, 2 Avril 1997

Ceci est le document HOWTO permettant d'employer le Chinois dans un environnement Linux. Il indique comment obtenir, installer et configurer des programmes chinois. On peut trouver la dernière version de ce HOWTO à turb10.seas.ucla.edu:/pub/

Table des matières

1	Introduction	3
2	La version chinoise de X-Window	3
2.1	Où trouver tout cela	4
2.1.1	CXwin 3.1	4
2.1.2	CXwin 3.2	4
2.1.3	Les patches	4
2.2	Comment installer	4
3	CXterm et Hztty	5
3.1	Récupérer le paquetage cxterm et hztty	5
3.2	Installer cxterm	5
3.3	Installer hztty	6
3.4	Patch couleur pour cxterm	7
3.5	Les anomalies	7
4	Les éditeurs chinois	7
4.1	Celvis et CVim - des clones de vi/ex	7
4.1.1	Récupérer celvis	7
4.1.2	Installer celvis	7
4.1.3	Cvim	8
4.2	Cjoe - Joe's Own Chinese Editor	8
4.2.1	Récupérer cjoe	8
4.2.2	Compiler et installer cjoe	9
4.3	Cemacs et CChelp pour Emacs	9

4.3.1	Récupérer Cemacs et CChelp	9
4.3.2	Installation	9
4.4	Mule et Xemacs 20.0	9
4.4.1	Récupérer Mule-2.3 et le patch pour Linux	9
4.4.2	Compilation et installation	9
4.4.3	L'utilisation du Chinois sous Mule-2.3	10
4.4.4	Xemacs 20.0	10
5	Installation de fontes chinoises	10
5.1	Installation de fontes X-Window	10
5.1.1	Où trouver des fontes GB et BIG5	10
5.1.2	Installer des fontes X	11
5.2	Les fontes HBF	12
6	Utilitaires d'impression	12
6.1	CNPRINT	12
6.1.1	Où se trouve cnprint	12
6.1.2	Installer cnprint	12
6.2	GB2PS	13
6.2.1	Où trouver GB2PS	13
6.2.2	Installer GB2PS	13
6.3	DTop	14
7	Afficher du Chinois dans Netscape	14
8	Le Tex chinois	15
8.1	CJK	15
8.2	Le Tex du pauvre	15
8.3	ChTex	15
9	Utilisation du Chinois dans une console – Chdrv et WZCE	15
9.1	Récupérer chdrv	15
9.2	Installer chdrv	15
9.3	Console chinoise GB - WZCE	16

9.3.1	Où est-il?	16
9.3.2	Installation	16
10	Un traitement de texte chinois – ChinesePower	16
10.1	Où obtenir chpower	16
10.2	Installer chpower	16
11	Wabi 2.2 et le système de fenêtrage chinois	16
12	D'autres gâteries	17
12.1	Crxvt	17
12.1.1	Récupérer Crxvt	17
12.1.2	Compilation et installation	17
12.2	Ktty	17
12.3	TinTin++	18
13	Encore besoin d'aide?	18
14	Appendice - Catalogue de logiciels chinois de FTP.IFCSS.ORG	18

1 Introduction

Ce document concernant l'utilisation du Chinois sous Linux était attendu, notamment par moi-même, depuis longtemps. Comme de toute évidence aucun HOWTO de ce type n'est disponible sur Internet, j'ai décidé d'en entreprendre l'écriture. Ce n'est rien d'autre qu'une tentative de rendre la vie un peu plus simple. Veuillez faire parvenir vos commentaires et suggestions à hongz@seas.ucla.edu. Ce document ne comporte aucune notion de copyright. Vous pouvez en faire ce que bon vous semble tant que vous ne m'attaquez pas en justice pour des dommages qui auraient pu découler de son utilisation.

Vous pouvez trouver la plupart des programmes chinois sur :

(<http://cnapps.ifcss.org>) et (<ftp://linux.csie.nctu.edu.tw/pub/linux>)

2 La version chinoise de X-Window

Le système X-Window est un environnement graphique puissant dédié à UNIX. Xfree86 est une libre implémentation du Système X-Window du MIT (X11R6). La version chinoise consiste en un patch sur Xfree86 destiné à permettre l'affichage des caractères chinois dans l'environnement X-Window. Son auteur est Shin-Ray Lee (srlee@csie.nctu.edu.tw). La version actuelle de CXwin ne reconnaît que le codage BIG5. Elle est

disponible pour à la fois XFree86 3.1 et XFree86 3.2 . CXwin donne à vos menus chinois des barres de titre en Chinois pour différents gestionnaires de fenêtres et permet également d'afficher des sinogrammes dans quelques applications.

2.1 Où trouver tout cela

2.1.1 CXwin 3.1

On peut trouver XFree86 3.1 sur le plus important site ftp de logiciels chinois `ftp.ifcss.org:/pub/software/linux/X11R6/` ou sur l'un de ses miroirs. Vous n'avez besoin que d'un seul serveur X. Dans mon cas, il me faut `XF86_SVGA.gz`, mais `XF86_VGA16.gz` devrait convenir à la plupart des cartes graphiques.

2.1.2 CXwin 3.2

Pour autant que je sache, XFree86 3.2 est la dernière version qui fonctionne avec CXwin. Vous pouvez récupérer CXwin 3.2 au format ELF pour Linux à `linux.csie.nctu.edu.tw:/pub/linux/CXwin/elf`

2.1.3 Les patches

Si vous disposez des sources de XFree86, vous pouvez en obtenir des patches au même endroit et compiler les binaires vous-même.

2.2 Comment installer

Décompressez le fichier 'gzipé', dans mon cas `/tmp/XF86_SVGA.gz`

```
# gzip -d XF86_SVGA.gz
```

Devenez super-utilisateur (root) et faites une copie de sauvegarde de votre serveur X original.

```
# cd /usr/X11R6/bin
# mv XF86_SVGA XF86_SVGA_BACKUP
```

Déplacez CXwin vers son répertoire ad-hoc

```
# mv /tmp/XF86_SVGA /usr/X11R6/bin
# chown root.bin XF86_SVGA
# chmod 4755 XF86_SVGA
```

Pour fonctionner correctement, CXwin a également besoin de quatre fontes *BIG5*: `taipei15`, `taipei16`, `taipei16k20` et `taipei16k24`. Veuillez vous référer à la "Section 5" pour savoir comment installer des polices de caractères chinoises.

CXwin 3.1 est encore un peu bogué et instable. Je vous recommande d'effectuer une mise à jour vers XFree86 3.2 et d'utiliser CXwin 3.2. Ce programme est encore en phase alpha, vous pouvez donc vous

en servir, mais à vos risques et périls. Cependant, je l'utilise depuis plus de trois mois et il fonctionne tout simplement à merveille. Vous trouverez quelques sympathiques captures d'écran de mon bureau à (<http://turb10.seas.ucla.edu/~hongz>).

3 CXterm et Hztty

CXterm est un simulateur de terminal, exactement comme xterm, mais avec la capacité en plus d'afficher et d'accepter l'entrée de caractères chinois. Il gère les codages GB et BIG5. Avec hztty, vous pouvez aussi lire du texte encodé en HZ, couramment utilisé dans les forums de discussion chinois. La lecture de CXTERM.FAQ (cs.purdue.edu:ftp/pub/ygz) vous fournira tous détails d'installation. L'auteur de ce remarquable logiciel est Yongguang Zhang.

3.1 Récupérer le paquetage cxterm et hztty

`cxterm5.0.p3.tar.gz` correspond à la dernière mouture de cxterm (version 5.0). Ce paquetage incluant à la fois cxterm et les fontes chinoises, est très facile à installer. Cxterm et hztty peuvent être obtenus depuis

```
cxterm5.0.p3.tar.gz      ftp.ifcss.org:/pub/software/x-win/cxterm
hztty-2.0.tar.gz        ftp.ifcss.org:/pub/software/unix/convert
```

3.2 Installer cxterm

Décompresser le paquetage cxterm

```
# tar -xvzf cxterm5.0.p3.tar.gz
```

Ce qui aura pour effet de créer un nouveau répertoire `cxterm-5.0`

```
# cd cxterm-5.0
# ./config.sh
```

Si vous voulez installer cxterm pour tous les utilisateurs du système, vous devez passer en root avant de lancer la commande “`./config.sh`”. A présent, vous pouvez suivre les instructions pour compiler et installer cxterm.

```
-----
--- BASIC MENU ---
0. Read COPYRIGHT Notice
1. Compile, Install, and Configure "CXTERM 5.0" in One Step

--- OPTION MENU ---
2. Compile cxterm (not to install)
3. Install cxterm (after successful compilation in 2)
```

4. Install additional Chinese font(s) for your X window
5. Configure your account for using cxtterm (after installation in 3)

x. Exit

Please choose (0/1/2/3/4/5/x) :

Choisissez l'option 1 si vous voulez que le script d'installation fasse tout à votre place. A mi-parcours, on vous demandera de préciser le répertoire d'installation. Personnellement, j'ai installé cxtterm dans `/usr/local/chinese`. Deux fontes sont également fournies avec le paquetage cxtterm, le choix des options 1 et 3 les installera automatiquement. Il est possible d'en ajouter d'autres grâce à l'option 4. Cxtterm installé, assurez-vous que les exécutable `cxtterm` et `CXterm` sont dans votre chemin de recherche. Pour les shells C et Tcsh

```
# set path (/usr/local/chinese/bin $path)
```

Pour sh et bash

```
# setenv PATH=$PATH:/usr/local/chinese/bin ; export PATH
```

`CXterm` est un script shell destiné à charger les ressources d'X-Window puis à lancer cxtterm. Pour utiliser cxtterm en mode GB, essayez ceci

```
# CXterm -gb
```

Ou en mode BIG5

```
# CXterm -big5
```

3.3 Installer hztty

Hztty transcrit le Chinois entre différents types de codages. Décompactez `hztty-2.0.tar.gz`

```
# tar -xvzf hztty-2.0.tar.gz
# cd hztty-2.0
# make linux
```

Après compilation, déplacez l'exécutable `hztty` vers votre répertoire `bin` et la page de man vers votre répertoire `man`.

```
# mv hztty /usr/local/bin
# chmod 555 /usr/local/bin/hztty
# cp hztty.1 /usr/local/man/man1
# chmod 444 /usr/local/man/man1/hztty.1
```

Prenez connaissance du mode d'utilisation de `hztty` en lisant sa page de man.

3.4 Patch couleur pour cterm

Un fichier patch `cterm-5.0.p3-color.patch.gz` se trouve également dans le même répertoire que `cterm5.0.p3.tar.gz` sur <ftp.ifcss.org/pub/software/x-win/cterm>. Vous pouvez patcher les sources de cterm de façon à ce qu'il gère les attributs de couleurs ANSI. Supposons ici, que vous ayez l'arborescence des sources cterm dans `/tmp/cterm-5.0`

```
# cp cterm-5.0.p3-color.patch.gz /tmp
# gzip -d cterm-5.0.p3-color.patch.gz
# patch < cterm-5.0.p3-color.patch
# cd cterm-5.0
# ./config.sh
```

Le color-cterm est assez sympathique. Mais il y a un détail gênant quand j'essaie d'entrer du Chinois dans un color-cterm: la zone de saisie en partie basse du cterm ne se rafraîchit pas correctement; il faut que je tape "Ctrl-L" pour réafficher tout l'écran. C'est probablement un simple problème de termcap. J'espère que quelqu'un me fournira un indice.

3.5 Les anomalies

Quelquefois, le Copier-Coller peut ne pas fonctionner au niveau de l'invite d'un shell cterm. Tcsh mange le huitième bit. Vous devez taper "setenv LANG" pour corriger cela. Essayez aussi "stty pass8".

4 Les éditeurs chinois

4.1 Celvis et CVim - des clones de vi/ex

C-Elvis est un clone de vi/ex, l'éditeur standard d'UNIX. Il autorise l'édition de textes chinois, Européens, et le mélange des deux. C-Elvis reconnaît presque toutes les commandes vi/ex, aussi bien en mode *visual* qu'en mode ex (:), pour les sinogrammes comme pour les caractères romains. C-Elvis peut être employé à la fois pour les deux systèmes de codage de texte chinois standard, GB2312-80 et Big5. Il vous faudra l'utiliser au sein d'un terminal chinois tel que cterm pour pouvoir saisir et afficher des sinogrammes.

4.1.1 Récupérer celvis

Le site ftp de celvis est

```
celvis-1.3.tar.gz          ifcss.org:/pub/software/unix/editor
```

4.1.2 Installer celvis

```
# tar -xvzf celvis-1.3.tar.gz
# cd celvis
```

Vous devez éditer `tmp.c`, et supprimer les lignes 93-95

```
#if 0S9
        if we don't have write permission...
#endif
```

Puis, vous pouvez compiler avec

```
# cp Makefile.s5 Makefile
# make install
```

Comme le `Makefile` n'est pas prévu pour Linux, il se peut que vous ayez beaucoup de messages d'avertissement (warning), mais vous pouvez tous les ignorer. `celvis` sera installé dans `/usr/local/bin`.

4.1.3 Cvim

CVim est un patch destiné à ajouter la gestion du Chinois à `vim-4.2`. Il inclut quelques caractéristiques propres à `vi` qui ne sont pas reconnues par `celvis-1.3`, comme la numérotation des lignes, le saut à la ligne automatique et l'édition de gros fichiers. Vous pouvez trouver `vim-4.2-Chinese-patch` et `vim-4.2.tar.gz` sur <ftp.csie.nctu.edu.tw/pub/Unix/Chinese/cvim>

```
# tar -xvzf vim-4.2.tar.gz
# cd vim-4.2/src
# patch < ../../vim-4.2-Chinese-patch
```

Vous pouvez éditer le fichier "`vim-4.2/src/feature.h`" pour l'adapter à votre goût. La compilation est toute bête, faites simplement

```
# make
# make install
```

4.2 Cjoe - Joe's Own Chinese Editor

JOE est un éditeur de texte ASCII plein écran, freeware, à vocation professionnelle et conçu pour tourner sous UNIX. Il ressemble à la plupart des éditeurs que l'on peut trouver dans le monde du compatible IBM PC. Bien que je ne l'utilise pas moi-même, c'est assurément un éditeur remarquable.

4.2.1 Récupérer cjoe

Vous pouvez trouver `cjoe-2.8.tgz` au même endroit que `celvis-1.3.tar.gz`

`cjoe-2.8.tgz` ifcss.org/pub/software/unix/editor

4.2.2 Compiler et installer cjoe

Commencez par éditer le fichier `Makefile` si vous souhaitez modifier l'emplacement des binaires, des fichiers d'initialisation de la table des touches et des pages de man. Sinon, faites simplement ce qui suit

```
# make
# make install
```

4.3 Cemacs et CChelp pour Emacs

Cemacs est un moyen d'afficher et d'éditer des fichiers en Chinois avec GNU Emacs. Pour pouvoir utiliser Cemacs, il faut lancer Emacs depuis un terminal chinois ou sous un programme d'émulation comme `extern`. CChelp est un système qui permet d'obtenir instantanément des renseignements utiles sur les sinogrammes. Une fois CChelp installé, le fait de cliquer sur n'importe quel caractère chinois fera apparaître un message d'aide montrant le caractère lui-même, sa prononciation en PinYin, ainsi qu'une indication de son sens en Anglais. Les codages chinois GB et BIG5 sont tous les deux reconnus.

4.3.1 Récupérer Cemacs et CChelp

On peut les trouver tous les deux sur `ftp.math.psu.edu:/pub/simpson/chinese`

4.3.2 Installation

Suivez les indications fournies dans les fichiers README respectifs de `cemacs` et `cchelp`.

4.4 Mule et Xemacs 20.0

4.4.1 Récupérer Mule-2.3 et le patch pour Linux

<code>mule-2.3.tar.gz</code>	<code>ftp.ifcss.org:/pub/software/mule/editor</code>
	<code>sunsite.unc.edu:/pub/Linux/distribution/je/sources/mule</code>
<code>mule-2.3+lx.diff.gz</code>	<code>sunsite.unc.edu:/pub/Linux/distribution/je/sources/mule</code>

4.4.2 Compilation et installation

Décompactez le paquetage puis appliquez le patch

```
# tar -xvzf mule-2.3.tar.gz
# patch < mule-2.3+lx.diff
# cd mule-2.3/
# ./configure "i386*-linux" --with-x11 --with-x-toolkit --with-gcc
```

Si vous voulez peaufiner votre version de mule, lisez le fichier “INSTALL” puis, essayez “./configure --help”. Après la configuration, il vous faudra légèrement modifier le fichier “src/Makefile” en changeant “-lcurses” en “-ln curses”. A présent, faites

```
# make
# make install
```

Le répertoire d'installation par défaut est /usr/local.

4.4.3 L'utilisation du Chinois sous Mule-2.3

Si vous avez installé des polices, vous pouvez faire usage de mule pour toutes entrées/sorties de sinogrammes. La plupart des fontes chinoises sont en corps 16 ou 24, par conséquent, vous pouvez essayer

```
# mule -fn 8x16 &
```

Ou

```
# mule -fn 12x24 &
```

Sous mule tapez M-x load-library RETURN chinese RETURN . La commande “Ctrl-]” permet de basculer entre les différents modes de saisie.

4.4.4 Xemacs 20.0

Pas encore essayé.

5 Installation de fontes chinoises

5.1 Installation de fontes X-Window

5.1.1 Où trouver des fontes GB et BIG5

Il est très probable que vous ayez déjà quelques fontes chinoises dormant sur votre système. Pour trouver les fontes GB, faites

```
# xlsfonts | grep gb
-cclib-song-medium-r-normal--0-0-72-72-c-0-gb2312.1980-1
-cclib-song-medium-r-normal--16-160-72-72-c-160-gb2312.1980-1
-isas-fangsong ti-medium-r-normal--0-0-72-72-c-0-gb2312.1980-0
-isas-fangsong ti-medium-r-normal--16-160-72-72-c-160-gb2312.1980-0
-isas-song ti-medium-r-normal--0-0-72-72-c-0-gb2312.1980-0
-isas-song ti-medium-r-normal--16-160-72-72-c-160-gb2312.1980-0
-isas-song ti-medium-r-normal--24-240-72-72-c-240-gb2312.1980-0
```

```
hanzigb13fs
hanzigb13st
hanzigb16fs
hanzigb16st
hanzigb24st
```

Les cinq dernières dans l'exemple précédent sont simplement des alias des cinq premières. Pour des fontes BIG5

```
# xlsfonts | grep big5
-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-20-200-75-75-c-200-big5.eten.3.10-1
-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
-kc-ming-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-kc-ming-medium-r-normal-fantizi-15-150-75-75-c-160-big5.eten.3.10-1
-kc-ming-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
-uw-ming-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-uw-ming-medium-r-normal-fantizi-16-160-75-75-c-160-big5.eten.3.10-1
-uw-ming-medium-r-normal-fantizi-20-200-75-75-c-200-big5.eten.3.10-1
-uw-songti-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-uw-songti-medium-r-normal-fantizi-20-200-75-75-c-200-big5.eten.3.10-1
-uw-songti-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
```

Si vous n'en avez aucune ou en voulez d'autres, vous pouvez jeter un coup d'oeil dans <ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/> où `gb/bdf/` contient les fontes GB, et `big5/bdf` les BIG5.

5.1.2 Installer des fontes X

Supposons que vous ayez les BIG5 `eb5-24k2.bdf.gz` et GB `gb24st.bdf.gz`. Pour les faire passer au format `.pcf`

```
# gzip -cd eb5-24k2.bdf.gz | bdf2pcf -t > eb5-24k2.pcf
# gzip -cd gb24st.bdf.gz | bdf2pcf -t > gb24st.pcf
# compress *.pcf
```

Installez les fontes dans `/usr/X11R6/lib/X11/fonts/misc`

```
# mv *.pcf.Z /usr/X11R6/lib/X11/fonts/misc/
# cd /usr/X11R6/lib/X11/fonts/misc
# mkfontdir .
```

Après l'installation, allez regarder le fichier `fonts.dir` qui contient à présent deux lignes

```
eb5-24k2.pcf.Z -kc-kai-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
gb24st.pcf.Z -isas-songti-medium-r-normal--24-240-72-72-c-240-gb2312.1980-0
```

Il se peut que vous deviez créer des alias pour ces fontes, ce qui vous épargnera pas mal de saisie au moment d'invoquer des programmes chinois. Ajoutez alors ces deux lignes au fichier `fonts.alias`

```
gb24st      "-isas-song ti-medium-r-normal--24-240-72-72-c-240-gb2312.1980-0"
taipeik24   "-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1"
```

Il faut maintenant mettre votre serveur X-Window au courant de toutes ces opérations avec

```
# xset fp rehash
```

Si tout se passe bien, c'est le moment d'utiliser vos nouvelles fontes

```
# cterm -GB -fn 12x24 -fh gb24st &
```

5.2 Les fontes HBF

Les fontes HBF se composent de fichiers d'en-tête et de fichiers de fontes bitmap. Vous devez disposer des deux pour pouvoir en installer une. Vous en trouverez sur <ftp.ifcss.org:/pub/software/fonts>.

Si vous désirez utiliser par exemple la fonte GB FangSong Jianti `ccfs24.hbf`, vous devrez récupérer les trois fichiers `ccfs24.hbf`, `cclib.n24` et `ccsys.24`. Le fichier `00index.txt` dans le répertoire des fontes ifcss vous donnera les noms de fichiers pour chaque fonte HBF.

6 Utilitaires d'impression

6.1 CNPRINT

Cnprint est un utilitaire qui permet d'imprimer des textes chinois ou de les convertir en PostScript. Son fonctionnement est simplement analogue à celui de n'importe quelle commande d'impression et il gère les formats GB, HZ et BIG5.

6.1.1 Où se trouve cnprint

Vous pouvez trouver `cnprint260.tar.gz` sur <ftp.ifcss.org:/pub/software/unix/print>

6.1.2 Installer cnprint

Le paquetage `cnprint260.tar.gz` ne contient que quatre fichiers

```
# ls
cnprint.1      cnprint.c      cnprint.cmd    cnprint.help
```

Vous pouvez le compiler avec

```
# gcc cnprint.c -o cnprint
# mv cnprint /usr/local/bin
# mv cnprint.1 /usr/local/man/man1
```

Pour que `cnprint` fonctionne correctement, vous devez spécifier le chemin absolu des fichiers de fontes HBF. Avec `cs` ou `tcsh`

```
# setenv HBFPATH "/usr/local/chinese/HBF/"
```

Avec `sh` ou `Bash`

```
# set HBFPATH="/usr/local/chinese/HBF/"; export HBFPATH
```

Le fichier `cnprint.cmd` contient les réglages par défaut de `cnprint`. Il devrait être placé dans `$HBFPATH`

```
# cp cnprint.cmd $HBFPATH
```

Pour convertir des textes chinois en PostScript, utilisez la commande "`cnprint -w FILENAME`"

6.2 GB2PS

GB2PS est un autre utilitaire d'impression compatible avec les codages GB et HZ. Il est livré avec une page de garde pour imprimer du HXWZ.

6.2.1 Où trouver GB2PS

Le paquetage:

```
gb2ps.2.02.tar.gz      ftp.ifcss.org:/pub/software/unix/print
```

Les fontes:

```
csong24.ccf      ckai24.ccf      ftp.ifcss.org:/pub/software/fonts/gb/misc
cfang24.ccf      chei24.ccf
```

Placez les fontes quelque part. Les miennes sont dans `/usr/local/chinese/CFONT`

6.2.2 Installer GB2PS

Avant de compiler `gb2ps`, vous devez modifier deux paramètres dans le `Makefile`, le répertoire des fontes et celui de la page de garde

```
CFONT=/usr/local/chinese/CFONT/
COVERPAGE=/usr/local/chinese/lib/cover.ps
```

Puis tapez simplement

```
# make
# cp gb2ps /usr/local/bin
```

6.3 DTop

Je ne sais pas grand chose à ce sujet.

7 Afficher du Chinois dans Netscape

Sur Internet, beaucoup de pages web sont consacrées à ce sujet. Netscape (de préférence une version égale ou supérieure à la 2.1) gère aussi bien GB que BIG5. Voici trois étapes nécessaires pour visualiser du Chinois (BIG5) avec Netscape

1. Configurez les fontes X comme indiqué dans la “Section 5”
2. Lancez netscape et ouvrez le menu Options/Document Encoding/Traditional Chinese (Big5)
3. Dans le menu Options/General Preferences/fonts choisissez la fonte que vous désirez utiliser.

Ceci dit, vous pouvez vous demander pourquoi vous n’avez droit qu’au corps 16.0 fixe (Fixed(HKU) Size 16.0). Il s’avère qu’il vous faut éditer le fichier /usr/X11R6/lib/X11/app-defaults/Netscape pour avoir accès à plus de fontes. Supposons que vous ayez les fontes BIG5 suivantes

```
# xlsfonts | grep big5
-hku-fixed-medium-r-normal--0-0-72-72-c-0-big5.hku-0
-hku-fixed-medium-r-normal--16-160-72-72-c-160-big5.hku-0
-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-20-200-75-75-c-200-big5.eten.3.10-1
-kc-kai-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
-kc-ming-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-kc-ming-medium-r-normal-fantizi-15-150-75-75-c-160-big5.eten.3.10-1
-kc-ming-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
-uw-ming-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-uw-ming-medium-r-normal-fantizi-16-160-75-75-c-160-big5.eten.3.10-1
-uw-ming-medium-r-normal-fantizi-20-200-75-75-c-200-big5.eten.3.10-1
-uw-songti-medium-r-normal-fantizi-0-0-75-75-c-0-big5.eten.3.10-1
-uw-songti-medium-r-normal-fantizi-20-200-75-75-c-200-big5.eten.3.10-1
-uw-songti-medium-r-normal-fantizi-24-240-75-75-c-240-big5.eten.3.10-1
```

Ajoutez cette ligne à votre fichier /usr/X11R6/lib/X11/app-defaults/Netscape

```
*documentFonts.charset*big5.eten.3.10-1:          x-x-big5
```

A présent, Netscape peut toutes les utiliser.

8 Le Tex chinois

Je ne connais pas vraiment ces paquetages.

8.1 CJK

8.2 Le Tex du pauvre

8.3 ChTex

9 Utilisation du Chinois dans une console – Chdrv et WZCE

Chdrv est un simulateur de terminal chinois. Il permet l’affichage du Chinois en dehors d’X-Window. Basé sur VGALIB, il nécessite un moniteur VGA ou SVGA, et n’admet que le codage BIG5, mais vous pouvez quand même visualiser des fichiers GB grâce à hztty

9.1 Récupérer chdrv

```
chdrvbin-1.0.7.tar.gz      sunsite.unc.edu:/pub/Linux/util/nls
                           ftp.ifcss.org:/pub/software/linux/tty
chdrvfont.tar.gz (HBF)    ftp.ifcss.org:/pub/software/linux/tty
```

9.2 Installer chdrv

Décompactez le paquetage de distribution de binaires

```
# tar -xvzf chdrvbin-1.0.7.tar.gz
# mv chdrvfont.tar.gz chdrv-1.0.7/
# cd chdrv-1.0.7
```

Prenez connaissance des instructions contenues dans le fichier `INSTALL.1.0`. Editez le script `installbin`. Si vous utilisez des mots de passe shadow sur votre système, il faut aussi éditer le fichier `chinese.conf`, en enlevant le commentaire de la ligne

```
LOGINPROGRAM /bin/telnet
```

et en commentant la ligne

```
LOGINPROGRAM /bin/login
```

Maintenant, vous pouvez y aller

```
# ./installbin
```

9.3 Console chinoise GB - WZCE

L'Environnement Chinois Wei Zhong (WZCE) est un paquetage d'applications gérant le traitement de données dans le cadre de consoles virtuelles VGA sur des PC tournant sous UNIX.

9.3.1 Où est-il?

wzce_linux_elf_2.21n.tgz <ftp.ifcss.org:/pub/software/linux/tty>

9.3.2 Installation

Lisez le fichier `wzce_linux.readme`

10 Un traitement de texte chinois – ChinesePower

Un traitement de texte WYSIWYG sous X-Window, très convivial et venant d'Extrême-Orient. Il assure les modes de saisie GB, Big5, JIS et KS, l'impression PostScript, et l'affichage. Il peut générer un fichier gif en 7 couleurs du document. Sympathique pour créer des pages Web en Chinois. ChinesePower a recours aux fontes HBF ou TTF.

10.1 Où obtenir chpower

chpower-2.0.tar.gz <ftp.ifcss.org:/pub/software/x-win/editor/>

10.2 Installer chpower

Chpower nécessite des fontes HBF ainsi que la bibliothèque Motif pour pouvoir être compilé. Tout d'abord, modifiez le fichier `Makefile`, puis

```
# make
```

vous construira les binaires. Créez aussi quelques variables d'environnement

```
# setenv HBFPATH /usr/local/chinese/HBF/
# setenv TTFPATH /usr/local/chinese/TTF/
# setenv HZINPUTDIR /usr/local/chinese/dict/
# setenv CHPOWERPATH path_of_chinesepower
```

11 Wabi 2.2 et le système de fenêtrage chinois

J'utilise SoftPC sur NextStep et j'y ai installé Chinese Star. Cela fonctionne à merveille, mais n'ayant pas les moyens de me payer Wabi 2.2, je vous serai reconnaissant de me faire savoir si vous utilisez des logiciels

chinois sous Wabi 2.2 pour Linux.

12 D'autres gâteries

12.1 Crxvt

Le paquetage `xcin.tar.gz` contient un `rxvt` chinois. Il admet les attributs de couleurs ANSI et consomme moins de mémoire que `extern`. `Xcin` lui-même est un serveur d'entrées (Entrées ETEN?), mais je n'utilise que `crxvt`.

12.1.1 Récupérer Crxvt

`xcin-2.1a.tgz` `ftp.ifcss.org:/pub/software/x-win/xcin`

12.1.2 Compilation et installation

Voici la procédure requise pour compiler uniquement `crxvt` (`xcin` peut nécessiter un système ETEN).

```
# tar -xvzf xcin-2.1a.tgz
# cd big5-pack/xcin
# xmkmf
# gcc -I/usr/X11R6/include -O2 -m486 -pipe -DDELETE_K=0 -DAuto_First=1 \
> -c cli_xcin.c -o cli_xcin.o
# cd ../crxvt
# xmkmf
# make
# cp crxvt /usr/local/bin
```

12.2 Ktty

`Ktty` est un autre utilitaire dans le style de `Hztty` permettant la lecture du Chinois dans `kterm` ou `pxvt`. Vous pouvez obtenir `ktty1.3.tar.gz` depuis `ftp.ifcss.org:/pub/software/unix/convert`. Ce paquetage ne peut pas être compilé tel quel sous Linux. Vous devrez utiliser le fichier "`tty.c`" se trouvant dans le paquetage `hztty-2.0.tar.gz` et ajouter deux lignes au `Makefile`

```
linux:
    ${MAKE} ${MFLAGS} DEFINES='-DPOSIX -DSYSV -DUSE_SYSV_UTMP' ${PROG}
```

A présent, compilez-le avec

```
# make linux
```

12.3 TinTin++

TinTin++ n'est pas un programme chinois. Il est très pratique pour jouer à des Mud chinois. Il est disponible à [ftp.princeton.edu:/pub/tintin++](ftp://ftp.princeton.edu/pub/tintin++). Voici trois sites de Mud chinois

FengYun	fengyun.com	5555
Xi You Ji	129.105.79.24	6905
Xia ke Xing	207.76.64.2	5555

13 Encore besoin d'aide?

- rtfm.mit.edu:/pub/usenet/news.answers/chinese-text/big5-faq
- [CXterm.FAQ](#)

14 Appendice - Catalogue de logiciels chinois de FTP.IFCSS.ORG

Attention: les paquetages précompilés pour Linux ne sont plus d'actualité et peuvent ne pas fonctionner !

UNIX

=====

UNIX:BBS

=====

```

programme      : Phoenix BBS
version         : 4.0, 31/08/1995
fonction        : o Systeme de BBS multi-utilisateurs UNIX,
                  o forums de discussion, courrier electronique prive
                  o dialogues en direct multi-canaux, dialogues en vis-a-vis
                  o Iemail Internet, passerelle de News,
                  o OAnnounce : interface de saisie d'informations dans le style Gopher.
                  o parametre pour permettre plus de 256 utilisateurs en ligne
                  o menu configurable, affichage plein ecran
                  o messages en Chinois
URL             : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/bbs/PhoenixBBS-4.0.tar.gz
auteur          : Ji-Tzay Yang, Ming-Feng Chen, Tzung-Yu Wen

```

=====

UNIX:C-UTILS

=====

programme : addpy
version : 1.0
fonction : Pour annoter du PinYin en Hanzi peu communs ainsi que certains plus courants lus en acces direct. Gestion des styles a la fois GB (simplifie) et BIG5 (traditionnel). Base sur des statistiques tirees d'une enorme encyclopedie chinoise et de tables hanzi-freq-pinyin bien preparees. Code source et donnees brutes sont fournis.
URL : ftp://ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/addpy.tar.gz
nom de fichier: README.addpy, b5addpy.1, gbaddpy.1, b5addpy.dat, gbaddpy.dat, makefile
auteur : Guo Jin

programme : rm4mat
version : n/a
fonction : Retire les codes de formatages d'impression de quelques fichiers codes en GB.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/rm4mat.c
auteur : Chenghong Wang

programme : mail_hxwz
version : 1.1
fonction : Il extrait du HXWZ de votre courrier (suppose que vous y soyez abonne). C'est un script shell Bourne qui tourne sur la plupart des systemes Unix. Il peut se relancer automatiquement chaque vendredi.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/mail_hxwz
auteur : Yaoen Zhang

programme : auto_get_hxwz
version : 1.2
fonction : Il capture la sortie courante de HXWZ au format GB ou PostScript, et assure egalement le traitement et l'impression de ces fichiers, ainsi que le nettoyage apres c
Il fera gagner du temps aussi bien a vous qu'a votre machine.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/auto_get_hxwz
auteur : Yaoen Zhang

programme : less chinois
version : 290, 25/05/1995
fonction : Pour parcourir des fichiers de texte en BIG5 et GB.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/cless-290.tar.gz
auteur : Paul W. Shew
commentaires : requiert un terminal chinois, comme cterm.

programme : cscreen
version : 3.2b

fonction : C'est une gestion d'ecran modifiee pour minic ETen dans un cxterm.
Apres avoir lance cscreen dans un cxterm, il va intercepter
chaque deplacement du curseur et examiner si un sinogramme se
trouve a la position d'ecran courante. Si c'est le cas, un deplacement
automatique ad-hoc sera genere.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/cscreen-3.2b.tar.gz>

auteur : Shih-Kun Huang

programme : ytalk

version : 3.0.2c6

fonction : ytalk-3.02c ameliore la compatibilite avec les stations de travail de DEC,
fournit un rafraichissement sur 2 octets pour les terminaux comme cxterm,
et peut transmettre le caractere de code 254, utilise en interne par ytalk-3.0
comme fonction d'effacement; Il est compatible avec ytalk-3.0, cytalk-3.0,
cytalk-3.0.2, ytalk-3.02c0/1/2/3/4/5, c'est-a-dire que vous avez toujours
acces a la touche Delete, ou Backspace. Si on utilise ytalk-3.02c4 des deux
cotes, le code 254 est transparent, et on peut donc se parler avec plus de
mots chinois.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/ytalk-3.0.2c6.tar.gz>

auteur : Sze-Yao Ni

programme : lunar

version : 2.1

fonction : programme de conversion entre les calendriers solaire et chinois lunaire;
calcul egalement de la date de naissance au format astrologique "4 colonnes"

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/lunar-2.1.tar.gz>

auteur : Ricky Yeung et Fung Fung Lee

commentaires : peut sortir du code GB, du bitmap ou simplement de l'ASCII

programme : DateStar - Generateur de calendrier chinois

version : 1.1

fonction : Affiche un calendrier chinois et occidental en ASCII,
BIG-5 (Hongkong, Taiwan), GuoBiao (Standard PRC) et HZ (Reseau).
Imprime sur deux des types d'imprimantes laser les plus repandues,
PostScript et HP LaserJet (PCL). Genere quatre formats differents :
calendrier annuel, mensuel, hebdomadaire sur une page et sur deux pages.
Affiche un calendrier avec les 24 phases solaires (JieQi), les tiges celestes
et les branches terrestres (huit caracteres TianGan DiZhi).
Permet des annotations definies par l'utilisateur.
Applicable de 1841 jusqu'a 2060.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utils/datestar-1.1.tar.gz>

auteur : Youzhen Cheng

commentaires : la version UNIX tourne sur station de travail SUN sous SUN OS 4.1.x
voir /software/dos/c-utils pour la version DOS

```

programme      : pull
version        : 2.9, 07/04/1996
fonction       : 1. Extrait le ou les fichiers originaux d'un ou de plusieurs
                  fichiers uuencodes/compresses/splittes.
                  a) uudecode un fichier et affiche le nom de son fichier decode
                  b) decompresse un fichier .zz (= .gz/.Z/.zip)
                  c) uudecode + decompresse
                  d) uudecode + cat (concatene) + gunzip
                  2. Comprime des fichiers. Inverse le processus d'extraction ci-dessus.
                     compresse, (splitte), puis encode un ou des fichiers.
URL            : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/utls/pull.c.gz
auteur        : Yao Li

```

```

programme      : utf-utls
version        : 15 octobre 1993.
fonction       : quelques utilitaires pour traiter du texte Unicode/ISO-10646 avec
                  l'encodage FSS-UTF.
URL            : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utls/utf-utls.tar.gz
auteur        : Ross Paterson

```

```

programme      : gbfmt
version        : 1.0
fonction       : formatage GB avec largeur de ligne variable, GB<->HZ
URL            : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/c-utls/gbformat.tar.gz
auteur        : Dongxiao Yue (http://www.cs.umn.edu/~dyue/wiihist/gbfmt.html)

```

```

=====
UNIX:EDITOR
=====

```

```

programme      : celvis
version        : 1.3
fonction       : editeur vi pouvant traiter du Chinois.
                  Tourne principalement sur des terminaux chinois, p. ex. cxtterm, ou sur des IBM-PC
                  avec un DOS chinois. Fonctionne exactement comme l'editeur vi sous Unix,
                  sauf qu'il n'effectue pas de saut de ligne automatique pour les longues lignes.
URL            : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/editor/celvis.tar.gz
                  ftp://ftp.cs.purdue.edu/pub/ygz
auteur        : Man-Chi Pong, Yongguang Zhang
commentaires   : commentaires, rapports de bugs, modifications a: c-elvis@cs.purdue.edu

```

```

programme      : JOE chinois (Joe's Own Editor)
version        : 2.8c

```

fonction : Localisation chinoise en BIG5 d'un editeur de texte plein ecran. Les raccourcis clavier reprennent ceux de WordStar et TURBO-PASCAL. Il utilise totalement termcap et terminfo, est concu pour fonctionner correctement sur des reseaux et des modems lents, et comporte le meilleur de vi. Des plus pratiques pour editer du texte brut, comme des articles de news USENET et des sources de langages structures en blocs tels que C et PASCAL.

URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/editor/joe2.8_c.tar.gz

auteur : <u8222034@cc.nctu.edu.tw>

=====
UNIX:CONVERT
=====

programme : cn2jp
version : 1.3.2, 11/04/1996
fonction : routines de conversion de systemes de codage pour le Chinois et le Japonais.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/cn2jp1.3.2.tar.gz
auteur : Seke Wei

programme : ktty
version : 1.3, 11/04/1996
fonction : C'est un transcripateur de terminal kanji entre le Chinois et le Japonais.
Il permet la traduction en ligne des codes de telle sorte que vous pouvez en visualiser un en temps reel en utilisant votre terminal chinois ou japonais.
Il tourne sous Unix et est inspire du packaging 'hztty'.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/ktty1.3.tar.gz
auteur : Seke Wei

programme : code1
version : 1.3, 11/04/1996
fonction : C'est un explorateur de fichiers multilingue pour le Chinois et le Japonais.
Il tourne sous Unix et permet l'exploration de fichiers dans differents types de codages a l'aide d'un terminal chinois ou japonais.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/code1.3.tar.gz
auteur : Seke Wei

programme : programme HUG
version : 1.0, 20/05/1995
fonction : Conversion entre les codes HZ, Uudecode/uuencode, et GB.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/shug.osf.zip
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/shug.sun4.zip
auteur : Yinrong Huang

programme : hztty
version : 2.0 Jan 29, 1994
fonction : Ce programme fait passer une session tty d'un systeme d'encodage vers un autre.
Par exemple, l'execution de hztty dans un cterm peut vous permettre de lire/crire du Chinois au format HZ, lequel n'est pas reconnu par cterm.
Si vous avez beaucoup d'applications dans differents types d'encodages, mais que votre terminal prefere n'en reconnaisse qu'un, hztty peut vous rendre la vie plus facile.
Par exemple, hztty peut transformer votre cterm GB en un terminal HZ, Unicode (16bit, ou UTF8, ou UTF7), ou Big5.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/hztty-2.0.tar.gz>
auteur : Yongguang Zhang

programme : EHZ
version : 2.0
fonction : Conversion entre GB/BIG5/CNS et EHZ-BIG5/GB/CNS.
Patch sur hztty pour la gestion de EHZ-BIG5/GB/CNS.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/EHZ-2.0.tar.gz>
auteur : Ricky Yeung
commentaires : Contient aussi la specification EHZ et la EHZ-BIG5-CNS de Fung Fung Lee.

programme : b5cns
version : prototype
fonction : fonctions pour des conversions Big5 <-> CNS
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/b5cns.tar.gz>
auteur : Ross Paterson

programme : c2t
version : n/a
fonction : convertit du Chinois code en GB ou BIG5 en PinYin
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/c2t.tar.gz>
auteurs : Tommi Kaikkonen et Katya Ta

programme : Paquetage d'encodage BeTTY/CCF/B5
version : 1.534, 22/03/1995
fonction : Un paquetage de conversion de codages chinois pour des codes largement utilises a Taiwan ainsi que pour le code GB tres repandu sur le continent, plus une methode d'encodage Big5 sur 7 bits (B5Encode3/B5E3, une extension d'encodage de HZ vers GB).
Il inclut des convertisseurs off-line (CCF/filtres de codes chinois et B5E/B5Encode) et un convertisseur on-line (BeTTY) qui fait en sorte que votre terminal chinois natif reconnaisse les systemes de codage principalement utilises a Taiwan et les encodages GB et HZ.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/BeTTY-1.534.tar.gz>
<ftp://hermes.ee.nthu.edu.tw/shin/betty/BeTTY-1.534.tar.gz>

auteur : Jing-Shin Chang

programme : BeTTY-ws_2fl.pl
version : 1.0 (patch sur BeTTY-1.534) octobre 1995.
fonction : 1. fait en sorte que BeTTY respecte la taille de la fenetre (tty).
2. un deuxieme filtre de conversion chinois peut etre ajoute.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/BeTTY-ws2fl.pl.tar.gz
auteur : Wei Dong

programme : c2gif
version : 0.01, 21/10/1995
fonction : convertit un fichier de texte BIG5 en fichier GIF
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/c2gif001.tar.gz
http://www.math.ncu.edu.tw/~luors/c2gif/
auteur : Luoh Ren-Shan

programme : gb2jis
version : 1.5, 19/11/1995
fonction : convertit de GB (ou HZ) vers JIS en PinYin a deux lettres
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/gb2jis.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/bdf/guobiao16.bdf.gz
auteur : Koichi Yasuoka

programme : jis2gb
version : 1.5, 01/10/1996
fonction : convertit du JIS en GB (ou HZ)
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/jis2gb.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/bdf/guobiao16.bdf.gz
auteur : Koichi Yasuoka

programme : HZ
version : 2.0
fonction : conversion des formats GB, HZ et zW entre eux.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/HZ-2.0.tar.gz
auteur : Fung F. Lee

programme : Utilitaires de specification et de conversion HZ+
version : 0.77
fonction : HZ+ est une representation 7 bits pratique de textes melangeant Big5, GB,
et ASCII destinee a etre employee sur Internet dans des e-mail, des news, etc.
Le code source des utilitaires de conversion Big5 <-> HZ+ et GB <-> HZ+ est
inclus. Les executables DOS sont dans une autre archive, /software/dos/convert/hzp.zip.
Nouveaute dans cette version Unix, un simple terminal HZ+ pour cterm permet a
l'utilisateur de lire des mails et des news de facon transparente.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/hzp.tar.gz>
auteur : Stephen G. Simpson

programme : hc
version : 3.0
fonction : convertit du GB vers du BIG5 et vice-versa.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/hc-30.tar.gz>
auteur : Fung F. Lee et Ricky Yeung

programme : Table de conversion pour Hanzi (hc)
version : 01/05/1994
fonction : La table de conversion reconnaît le programme Hanzi Convert
(auteur : Fung F. Lee et Ricky Yeung) GB<->Big5.
Inclut la gestion du Russe, des nombres, du Japonais, des
symboles graphiques et des codes "incorrects". Fichier de texte
contenant des commentaires.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/sym-suppl.tab>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/in-corr.tab>
auteur : Chi-Ming Tsai

programme : pbmbig5
version : 0.01, 02/11/1995
fonction : convertit des fichiers de texte chinois codés en Big5 en fichiers graphiques pbm.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/pbmbig5-0.01.tar.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big/hbf/kck24.hbf>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big/hbf/kcchin24.f02>
auteur : Wei-Jou Chen

programme : Utilitaires UTF
version : 31 mai 1994.
fonction : divers utilitaires pour l'encodage UTF d'Unicode/ISO-10646,
incluant la conversion depuis ISO-2022 et (partiellement) vice-versa.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/utf.tar.gz>
auteur : Ross Paterson

programme : utf7
version : prototype, à utiliser à vos risques et périls.
fonction : fonctions pour convertir du code UTF-7 avec d'autres.
URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/utf7.tar.gz>
auteur : Ross Paterson

programme : Encodeur et decodeur ISO-2022-CN
version : beta 960408
fonction : Convertit les codes CN-GB et CN-CNS entre eux.

URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/convert/iso-cn.tgz
auteur : handa@etl.go.jp
commentaires : Le code BIG5 n'est pas encore gere.

=====
UNIX:NETWORKING
=====

programme : gopher2.014c
version : 2.0.14
fonction : Localisation chinoise d'un client gopher capable d'effectuer des
recherches sur des chaines Big5 8 bits sur IBM AIX, SUN OS, et
n'importe quelle autre machine.
Compatible avec tout systeme chinois Big5 tel que ET et cxterm.
Binaires executables pour IBM et Sun inclus.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/networking/gopher2.014c.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/networking/gopher.ibm.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/networking/gopher.sun.tar.gz
auteur : Hoo-Tung Cheuk (NCTU CIS, Taiwan)

programme : Tin chinois
version : 1.2PL2a
fonction : Lecteur de news tin 1.2PL2 avec bascule messages Anglais/Big5.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/networking/ctin122a.tar.gz
auteur : Shih-Kun Huang

programme : NcFTP compatible avec la messagerie chinoise
version : 2.3.0c, 17/01/1996
fonction : Patch chinois (BIG5) sur NcFTP.
A present, il permet d'afficher n'importe quel message chinois depuis
un serveur ftp, au lieu de "\xxx". Compatible avec les attributs couleur
ANSI en mode Ligne.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/networking/ncftp-2.3.0.chinese.tgz
auteur : NCEMRSoft (original), Aiken Sam (patch chinois)

=====
UNIX:PRINT
=====

programme : C2PS
version : 1.30 Aug 1 1995
fonction : Transcrit des documents chinois codes en Big5 en PostScript Niveau 2.
Cette version correspond a l'architecture Sparcstation. Grace a des fontes
chinoises TrueType, vous pourrez creer les plus beaux documents avec C2PS.

C'est une DEMO. Vous pouvez la copier et l'utiliser librement.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/print/c2ps130sos.tar.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big5/ms-win/>

auteur : Hsueh-I Lu

programme : cnprint
version : 2.60 25 janvier 1995
fonction : Imprime ou convertit en PostScript GB/HZ/BIG5/JIS/KSC/UTF8 etc
(conforme a EPSF-3.0). Rapide. Multicolonnes. Impression verticale.
Necessite peu d'espace disque. Traitement "intelligent" des
ponctuations. Flexibilite dans le choix des fontes, taille de caractere,
largeur/hauteur, espacement de lignes et de caracteres, orientation du papier,
marges, etc. Compatible avec les caracteres europeens. Modes speciaux pour
imprimer du HXWZ. Voir le readme pour plus de details.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/print/cnprint260.tar.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/{gb,big5,misc,unicode}/hbf/>

auteur : Yidao Cai
commentaires : v2.60 existe aussi sous VMS, utilisez v2.61 sous DOS

programme : GBscript
version : 1.11
fonction : Convertit des textes mixtes GB/ASCII en sortie PostScript.
Grande vitesse d'impression (4ppm sur LaserWriter NTX).
Compatible Adobe-2.1.
Faible taille des fichiers PS (400K pour une sortie HXWZ).

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/print/gbscript-1.11.tar.gz>

auteur : Yan Zhou

programme : gb2ps
version : 2.02
fonction : convertit du GB/HZ en PostScript, gere le formatage de page ordinaire
(choix des polices chinoises ainsi que de leur taille, page de garde,
numeration des pages, etc). Les cinq polices chinoises Song, Kai,
Fang Song, Hei et FanTi sont fournies dans cette livraison.
L'encodage HZ est egalement accepte.

URL : <ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/print/gb2ps.2.02.tar.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/misc/fan24.ccf.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/misc/fang24.ccf.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/misc/hei24.ccf.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/misc/kai24.ccf.gz>
<ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/misc/song24.ccf.gz>

auteur : Wei SUN

programme : news2ps

version : n/a
fonction : news2ps convertit du BIG5 en Postscript
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/print/news2ps.c
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big5/misc/chinese.16.new
auteur : The Society of HKU Postgraduate on Chinese Affairs
commentaires : renommez chinese.16.new en chinese.16

programme : hz2ps
version : 3.1
fonction : Convertit des textes hanzi (GB/BIG5) en PostScript.
Utilise des fontes HBF.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/print/hz2ps-3.1.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/{gb,big5}/hbf/
auteur : Fung F. Lee

=====
UNIX:VIEWER
=====

programme : ChiRK
version : 1.2a
fonction : Afficheur de textes GB/HZ/BIG5 sur des terminaux (ou emulateurs) capables
de gerer les graphismes Tektronics 401x, tels que GraphOn,DEC VT240/330,
Xterm, Tektool sur Sun, EM4105 sur PC, VersaTerm-Pro sur Mac, etc.
Affiche jusqu'a 17 lignes de 40 caracteres chinois par ecran. Fonctionne
directement avec les programmes Unix de mail et de news.
Fourni avec quatre fontes.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/ChiRK-1.2a.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/hbf/cclib.v
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/hbf/cclib.16
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/hbf/cclibf.16.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big5/misc/chinese.16.new.gz
auteur : Bo Yang
commentaires : renommez chinese.16.new en chinese.16

programme : Cbanner
version : 1.10, 950821
fonction : Pour afficher des sinogrammes en banniere
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/banner/cbanner1.10.tar.gz
auteur : Sheen Cherng-Dar, re-ecrit par Jonen Liu
commentaires : requiert des fontes systeme chinoises ETen Big5.

programme : gb2text
version : n/a

fonction : convertit du GB en texte
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/gb2text.c
auteur : Ding Yijun

programme : hzbanner
version : 1.1, 15 fevrier 1995
fonction : Affiche des GuoBiao dans le style Song en caracteres geants ASCII, reconnaît les codages GB2312-80 (~[A), GB2312-80 + GB8565-88 (~[\$(E), EUC chinois (Guobiao 8 bits), CNS Plans 1 & 2, BIG5 et HZ.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/hzbanner11.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/gb/bdf/guobiao16.bdf.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/cns/bdf/cns1hku16.bdf.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/cns/bdf/cns2hku16.bdf.gz
auteur : Koichi Yasuoka

programme : hzview
version : 3.1
fonction : Affiche des textes hanzi (GB/BIG5) sur un simple terminal. Utilise des polices HBF.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/hzview-3.1.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/{gb,big5}/hbf/
auteur : Fung F. Lee

programme : cnview
version : 3.1 (version UNIX. Version DOS disponible a /software/dos/viewer)
fonction : Affiche des textes chinois encodes en GB/HZ/Big5 sur * HP-UNIX (X-window) *
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/cnview.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/{big5,gb}/hbf/
auteur : Jifang Lin

programme : readgb
version : n/a
fonction : convertit du GB en texte
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/readgb.c
auteur : Yuzhao Lu
commentaires : modifie a partir de readnews.c

programme : readnews
version : n/a
fonction : readnews convertit du BIG5 en images ascii matricielles
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/viewer/readnews.c
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big5/misc/chinese.16.new.gz
auteur : The Society of HKU Postgraduate on Chinese Affairs
commentaires : renommez chinese.16.new en chinese.16

=====
UNIX:INPUT
=====

programme : CCTeach
version : 1.0
fonction : Didacticiel relatif aux methodes de saisie des sinogrammes.
Aide le debutant a apprendre la saisie en CC, plus divers utilitaires
suivant "cxterm NewFace" dont un dictionnaire associe, des raccourcis
clavier, un encodeur de phrases WuBi, et un convertisseur de ".tit" <=> ".titnf".
Base sur GB et Big5 (ETen et HongKong).
Gere toutes les methodes de saisie grace a un dictionnaire externe.
Necessite cxterm sous unix, CC ou ZW sous DOS.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/input/CCTeach1.0.tar.gz
auteur : Xiaokun Zhu

=====
UNIX:MISC
=====

programme : ICCS 1.3
version : 1.3, 26 juin 1994
fonction : Serveur Internet d'echecs chinois
URL : ifcss.org:/software/unix/misc/iccs-1.3.tar.gz
auteur : Xi Chen
commentaires : Fichier retire pour des raisons legales le 3 juillet 1996. Veuillez contacter
l'auteur Xi Chen a xichen@abel.math.harvard.edu pour plus de renseignements.

=====
UNIX:WWW
=====

programme : cdelegate
version : 1.4a, 01/05/1996
fonction : C'est un patch chinois sur DeleGate, une passerelle pour des services WWW.
Fournit un transcodage Chinois/Japonais pour les navigateurs WWW.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/www/cdelegate1.4.tar.gz
auteur : Seke Wei

programme : Lynx chinois
version : 2.5FMc, 19/07/1996
fonction : Patch chinois BIG5/GB sur lynx, un client WWW pour des terminaux vt100.
On cherche des volontaires pour continuer le patch.

```

URL          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/www/clynx25.zip
auteur       : Nelson Chin

programme    : Serveur Internet de MahJongg (serveur + applet client)
version      : 0.2beta
fonction     : fournit un serveur et un client graphique pour jouer au MahJongg sur
               Internet.
URL          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/unix/www/MJ_dist.tar.gz
auteur       : Zuwei Thomas Feng
*****
LINUX
*****

programme    : Serie D (Outils chinois, binaires ELF)
version      : 1.00, 25 mars 1995
fonction     : Distribution binaire de divers outils chinois pratiques:
               Afficheurs -- cterm, crxvt; Serveur d'entrees -- xcin; GB,Big5,HZ,B5E3
               transcodeurs -- ccf, hc, hz2gb, gb2hz, zw2hz, b5decode,
               b5encode; Outils d'impression -- lunar, ttf2ps; Pseudo tty -- hztty,
               betty; Divers scripts, pages de man, dictionnaires, polices HBF et X;
               chdrv, celvis, elm, sendmail
URL          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/CTool/d1
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/CTool/d2
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/CTool/d3
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/CTool/d4
auteur       : Eric Lin
commentaires : necessite XFree86 3.1+, bibliotheques ELF

programme    : Serie C (Paquetages chinois pour Slackware)
version      : N/A
fonction     : Les paquetages chinois reunis par Wei-Jou Chen peuvent etre installes
               par les outils de configuration Slackware. L'idee de base est de pouvoir
               installer et retirer des programmes chinois facilement, les debutants
               pouvant ainsi les lancer sans trop de problemes.
URL          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/c1/
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/c2/
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/c3/
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/c4/
               ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/c5/
compileur    : CHEN, Wei-Jou

programme    : Serie MU (Paquetages Mule pour Slackware)
version      : N/A
fonction     : Les paquetages Emacs 2.0 Multi-Langues pour XFree86 2.X et 3.1

```

```

        reunis par Shawn Hsiao peuvent etre installes par les outils de
        configuration Slackware.
URL      : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/mu1/
          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/mu2/
          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/mu3/
          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/mu4/
          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/mu5/
          : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/CLinux/mu6/
compileur : Shawn Hsiao

=====
LINUX:C-UTILS
=====

programme : GNU fileutils-3.9
version   : 3.9, 1 August 1994
fonction  : Version chinoise des utilitaires de fichiers GNU pour Linux.
URL       : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/c-utils/fileutils-3.9-bin-chinese.tar.gz
auteur    : Patrick D'Cruze

programme : C2PS
version   : 1.30 Aug 1 1995
fonction  : Transcrit des documents chinois codes en Big5 en PostScript Niveau 2.
           : C'est la version pour Linux. L'utilisation de polices TrueType chinoises,
           : vous pourrez creer les plus beaux documents en Chinois avec C2PS.
           : C'est une version DEMO. Vous pouvez la copier et l'utiliser librement.
URL       : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/chinese_utils/c2ps130lnx.tar.gz
           : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/fonts/big5/ms-win/
auteur    : Hsueh-I Lu

=====
LINUX:EDITOR
=====

programme : ?  ??? ?  pour Linux (version promotionnelle)
version   : v2.163
fonction  : Editeur de texte dans le style de PE2, concu specialement pour le Chinois.
URL       : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/
agent     : LU, Heman

=====
LINUX:TTY
=====

```


programme : chdrv
version : 1.0.7, 1995.12.20
fonction : Simulateur de terminal chinois. Ne necessite pas X-Window.
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/tty/chdrv-1.0.7.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/tty/chdrvbin-1.0.7.tar.gz
ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/tty/chdrvfont.tar.gz
auteur : WANG, Yu-Chung

=====

LINUX:X11R6

=====

programme : Behavior DTop (pour Linux)
version : 1.4, Beta
fonction : Un paquetage de PAO chinois complet, caracterise par une conception orientee objet de la manipulation des differents composants contenus dans les documents, tels que les textes, les tableaux, les graphiques, les equations et les images, le tout sous une forme integree. Deux polices en relief sont fournies avec la version Beta. Sortie PostScript. Convient aussi pour la PAO en Anglais. (cf. les fichiers README & le manuel DTop formate pour une liste exhaustive des fonctions et caracteristiques).
URL : ftp://ftp.ifcss.org/pub/software/linux/X11R6/dtop1.4/
auteur : DTop Development Group